



PDF ONLINE
parkside-diy.com



SPATULE ÉLECTRIQUE PES 250 A1

(FR) (BE)

SPATULE ÉLECTRIQUE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(NL) (BE)

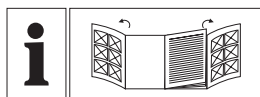
ELEKTRISCHE SCHRAPER

Bedienings- en veiligheidsinstructies

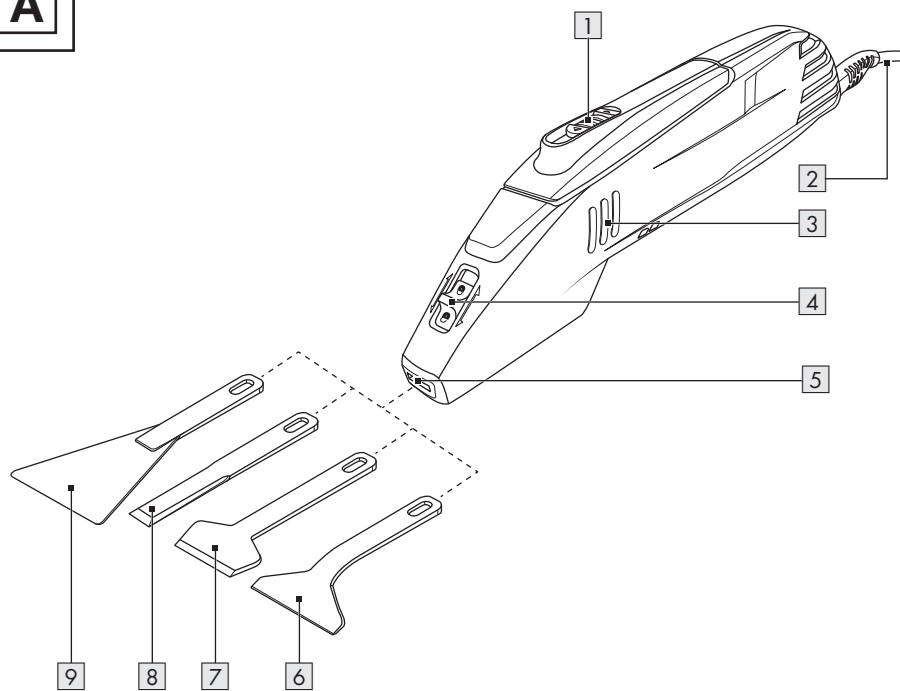
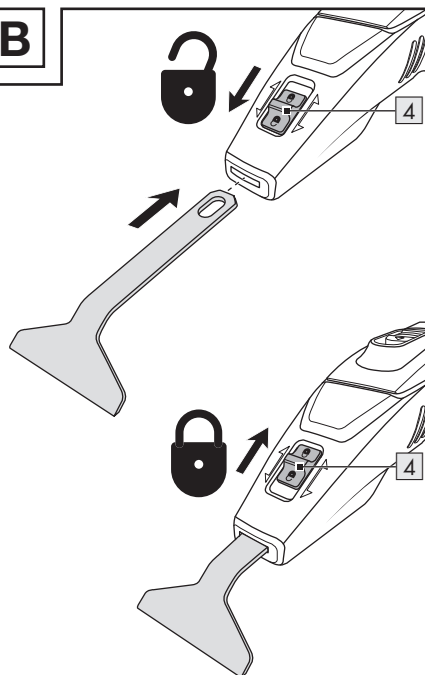
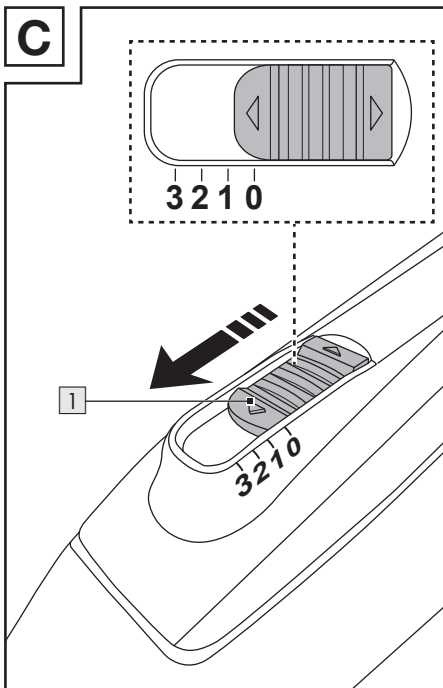
(DE) (AT) (CH)

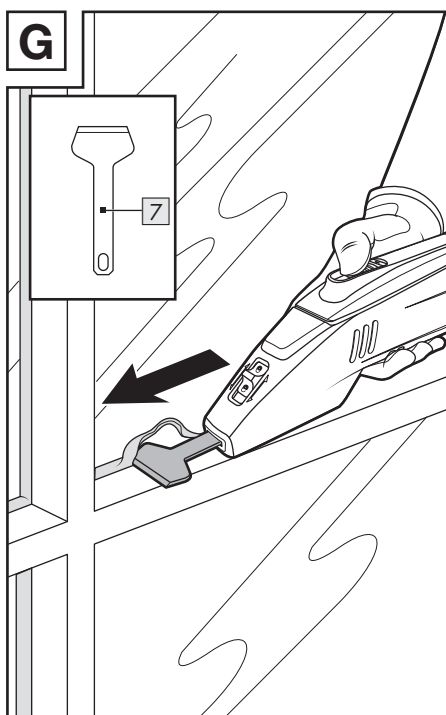
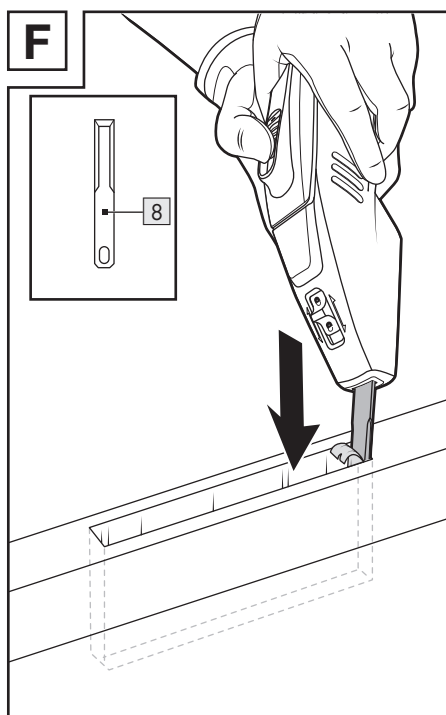
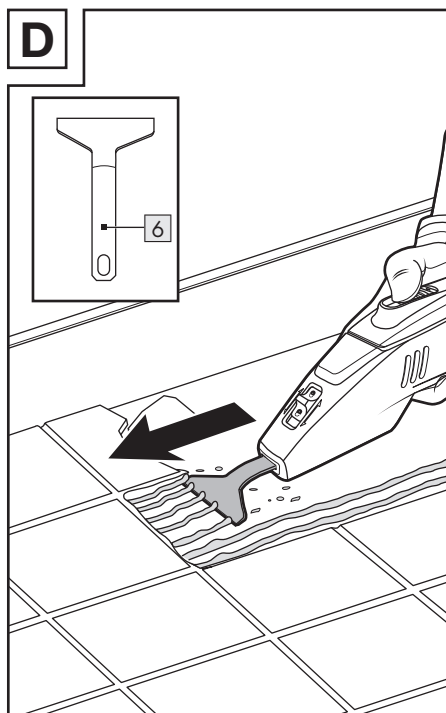
ELEKTROSCHABER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise



FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	5
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	21
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	36

A**B****C**



Liste des pictogrammes/symboles utilisés	Page	6
Introduction	Page	7
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	7
Contenu de l'emballage	Page	7
Description des pièces	Page	7
Données techniques	Page	8
Consignes de sécurité	Page	9
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	Page	9
Consignes de sécurité pour spatule électrique	Page	11
Réduction du bruit et des vibrations	Page	12
Comportement en cas d'urgence	Page	12
Risques résiduels	Page	12
Fonctionnement	Page	13
Outils insérables	Page	13
Avant la mise en service	Page	13
Utiliser un outil insérable	Page	14
Monter l'outil insérable	Page	14
Activer/désactiver	Page	14
Présélection de la cadence	Page	14
Fonctionnement	Page	15
Remarques sur le travail	Page	15
Nettoyage et entretien	Page	15
Nettoyage	Page	15
Entretien	Page	16
Réparation	Page	16
Rangement	Page	16
Transport	Page	16
Pièces de rechange et accessoires	Page	16
Mise au rebut	Page	17
Garantie	Page	17
Faire valoir sa garantie	Page	19
Service après-vente	Page	19
Déclaration UE de conformité	Page	20

Liste des pictogrammes/symboles utilisés

	AVERTISSEMENT ! – Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique)		Éteignez le produit, débranchez-le du réseau électrique et laissez-le refroidir avant de procéder à des réglages, travaux soit d'entretien soit de nettoyage ou lorsque vous n'utilisez pas le produit.
	PRUDENCE ! – Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures)		Prière de porter des gants protecteurs !
	ATTENTION ! – Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)		Portez une protection auditive !
	Lisez le mode d'emploi.		Portez un masque anti-poussières !
	Respectez les consignes de sécurité et les avertissements !		Portez des lunettes de protection !
	Danger – risque d'électrocution !		Classe de protection II (isolation double)
	Déverrouillé		Verrouillé
	Courant alternatif/tension alternative		Consignes de sécurité Instructions de manipulation
	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.		

SPATULE ÉLECTRIQUE

PES 250 A1

● **Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● **Utilisation conforme aux prescriptions**

- Cette spatule électrique (désignée ci-après « produit » ou « outil électrique ») est destinée au traitement des matériaux suivants afin de :
 - Enlever et gratter des revêtements de tapis, feutres et plaques de liège
 - Enduire des surfaces
 - Éliminer des résidus de colle, de peinture et de mastic
 - Lisser des aspérités
 - Travailler sur du bois
- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut entraîner des risques tels que la mort, des blessures mortelles et des détériorations.
- Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages qui seront causés par une utilisation illicite.
- Le produit est exclusivement destiné à un usage domestique.
- Le produit n'est pas destiné à un usage commercial, industriel ou similaire.

- Respectez toutes les consignes de sécurité, normes et réglementations locales applicables. L'utilisation d'outils électriques émettant du bruit peut être limitée à certaines heures par des réglementations nationales ou locales.

● **Contenu de l'emballage**

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

Après l'ouverture de l'emballage du produit, vérifiez l'exhaustivité de la livraison et si toutes les pièces sont en bon état. Enlevez tous les matériaux d'emballage avant l'utilisation.

- 1 Spatule électrique
- 1 Embout couteau/grattoir (45 mm)
- 1 Embout couteau/grattoir (60 mm)
- 1 Embout spatule (57,2 mm)
- 1 Embout ciseau à bois (15 mm)
- 1 Mode d'emploi

● **Description des pièces**

(III. A)

- 1** Interrupteur marche/arrêt présélection de la cadence
- 2** Cordon d'alimentation avec fiche de secteur
- 3** Fentes d'aération
- 4** Verrouillage de l'outil
- 5** Porte-outil
- 6** Embout couteau/grattoir (60 mm)
- 7** Embout couteau/grattoir (45 mm)
- 8** Embout ciseau à bois (15 mm)
- 9** Embout spatule (57,2 mm)

● Données techniques

Spatule électrique	PES 250 A1
– Fiche VDE :	HG13142
– Fiche CH :	HG13142-CH
– Fiche BS :	HG13142-BS
Tension nominale :	230–240 V~, 50 Hz
Puissance nominale à l'entrée :	250 W
Nombre de courses :	
– Niveau 1 :	6500 min ⁻¹
– Niveau 2 :	8500 min ⁻¹
– Niveau 3 :	9500 min ⁻¹
Course :	2,2 mm
Classe de protection :	II/□

Valeurs des émissions sonores

Les valeurs mesurées ont été déterminées en conformité avec EN 62841. Le niveau sonore pondéré A de l'outil électrique est typiquement de :

Niveau de pression acoustique	L_{pA} : 86,4 dB
Incertitude	K_{pA} : 3 dB
Niveau de puissance acoustique	L_{WA} : 94,4 dB
Incertitude	K_{WA} : 3 dB

Valeurs d'émission de vibrations

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 62841 :

Valeur d'émission de vibrations	a_h : 5,329 m/s ²
Incertitude	K : 1,5 m/s ²

⚠ AVERTISSEMENT !



Portez une protection auditive !

⚠ AVERTISSEMENT !

- Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter.
- Il est nécessaire de définir les mesures de sécurité visant à la protection de l'utilisateur, qui reposent sur une estimation de l'exposition aux vibrations en conditions d'utilisation réelles (toutes les parties du cycle d'utilisation doivent être prises en compte ici, par exemple les heures auxquelles l'outil électrique est éteint et celles auxquelles il est certes allumé, mais tourne sans charge).

REMARQUE

- Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique à un autre.
- Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.



Consignes de sécurité

● Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT !

- **Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.** Ne pas respecter les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité au poste de travail

- 1) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- 2) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- 3) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent

vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

- 1) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- 2) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- 3) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- 4) **Ne détournerez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou de pièces mobiles.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- 5) **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- 6) **Si le fonctionnement de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un**

disjoncteur différentiel. L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

- 1) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- 2) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements pour votre protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protège-oreilles réduit les risques de blessures.
- 3) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur l'accu, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.
- 4) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- 5) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur

contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

- 6) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux et vêtements hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- 7) **Si des équipements d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, ils doivent être installés et utilisés correctement.** L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.
- 8) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- 1) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
- 2) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- 3) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer d'outils insérables ou de ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.

- 4) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- 5) **Entretenez les outils électriques et l'outil insérable avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- 6) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
- 7) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions.** Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer. L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- 8) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

Maintenance

- 1) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Ceci assure que la sécurité de l'outil électrique soit maintenue.

● Consignes de sécurité pour spatule électrique

Généralités

- **Débranchez la fiche de secteur avant d'effectuer des modifications de réglages ou de changer d'accessoire.**
- Ne travaillez pas dans des endroits humides ou avec des matériaux humides (par ex. du papier peint).
- Ne mouiller pas la zone de travail avec des solvants (en réchauffant le matériau travaillé pendant le grattage, des vapeurs toxiques pourraient se dégager).
- **Ne travaillez jamais sur des matériaux contenant de l'amiante** (l'amiante est considéré comme cancérigène).
- La poussière de matériaux tels que la peinture au plomb, certains types de bois, de minéraux et de métaux peut être nocive (le contact ou l'inhalation de la poussière peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires chez l'utilisateur ou les personnes présentes) ; portez un masque anti-poussière et travaillez avec un système d'aspiration de la poussière si un tel système peut être raccordé.
- Certains types de poussières sont classés comme cancérigènes (par exemple, la poussière de chêne et de hêtre), en particulier lorsqu'ils sont associés à des additifs pour le prétraitement du bois ; **portez un**

masque anti-poussière et travaillez avec un système d'aspiration de la poussière si un tel système peut être raccordé.

- Respectez les règlements nationaux de protection contre la poussière en vigueur pour tout matériel de consommation utilisé.
- Le bon fonctionnement du produit ne peut être garanti que si des accessoires d'origine sont utilisés.
- L'utilisateur de ce produit devrait être âgé de plus de 16 ans.
- Durant le travail, veillez à ce que les autres personnes présentes se trouvent en dehors de la zone de travail.

Utilisation à l'extérieur

- En cas d'utilisation à l'extérieur, il faut raccorder le produit via un disjoncteur différentiel (FI) avec un courant de déclenchement de 30 mA maximum et utiliser uniquement une rallonge prévue pour une utilisation à l'extérieur et munie d'un point de branchement protégé contre toute projection d'eau.

● Réduction du bruit et des vibrations

Afin de réduire les effets des vibrations et du bruit, limitez le temps d'utilisation, utilisez des modes de fonctionnement peu bruyants et à faibles vibrations et portez un équipement de protection adapté.

Les mesures suivantes permettent d'atténuer les risques liés aux vibrations et au bruit :

- Utilisez toujours le produit en respectant l'usage prévu et comme décrit dans les présentes instructions.
- Assurez-vous que le produit est en parfait état et bien entretenu.
- Utilisez les outils insérables spécialement conçus pour ce produit

et assurez-vous qu'ils soient en parfait état.

- Tenez le produit aux poignées/surfaces de prise afin d'assurer la sécurité.
- Entretenez le produit conformément aux instructions et prévoyez une bonne lubrification (si applicable).
- Planifiez vos travaux de manière à ce que l'utilisation de produits à valeur vibratoire élevée soit répartie sur une longue durée.

● Comportement en cas d'urgence

À l'aide du présent mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit. Mémorisez les consignes de sécurité et respectez-les impérativement. Ceci permet d'éviter des risques et dangers.

- Soyez toujours vigilant lors de l'utilisation de ce produit afin de détecter suffisamment tôt les dangers et agir en conséquence. Une intervention rapide peut permettre d'éviter des blessures graves et dégâts matériels.
- Éteignez immédiatement le produit en cas de dysfonctionnements et débranchez-le du réseau électrique. Faites-le vérifier et éventuellement réparer par un technicien spécialisé avant de le réutiliser.

● Risques résiduels

Même si vous vous servez correctement de ce produit en respectant les consignes, un risque résiduel n'est jamais exclu. Les dangers suivants, entre autres, peuvent survenir en relation avec la fabrication et la manipulation de ce produit :

- Atteintes à la santé résultant d'émissions de vibrations, si le produit est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement utilisé et entretenu.

- Dégâts matériels ou blessures corporelles causé(e)s par des outils coupants défectueux ou l'impact soudain d'un objet recouvert durant l'utilisation.
- Risque de blessures et de dégâts matériels causé(e)s par des objets volants.

REMARQUE

- Ce produit génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement ! Dans certaines circonstances, le champ peut influencer des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit !

● Fonctionnement

● Outils insérables

REMARQUE

- Ce mode d'emploi contient des informations et remarques concernant différents embouts pour gratter et leurs domaines d'application. Les embouts pour gratter représentés ne font pas nécessairement partie du contenu de l'emballage, mais démontrent plutôt de possibles applications réalisables avec ce produit.

● Avant la mise en service

⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !**



Tenez compte du risque de blessures pouvant être causé par des morceaux de matériau qui s'effritent et volent dans tous les sens. **Portez des lunettes de protection et des gants protecteurs.**



Le niveau sonore pendant le travail peut dépasser 85 dB(A). **Portez une protection pour les oreilles.**

⚠ **PRUDENCE ! Risque d'électrocution !**

- Vérifiez toujours que la tension du secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique du produit (des produits étiquetés 230 V ou 240 V peuvent également être utilisés sur le 220 V).
- **Utilisez un équipement de détection approprié pour localiser les circuits d'alimentation cachés ou faites appel à la société de distribution locale** (le contact avec des fils électriques peut entraîner un incendie et un choc électrique ; un dégât sur une conduite de gaz peut entraîner une explosion ; la pénétration dans une canalisation ou conduite d'eau cause des dégâts matériels ou peut entraîner un choc électrique).

● Utiliser un outil insérable

(III. D, E, F, G)

Outil insérable	Domaine d'utilisation
 Embout couteau/grattoir (60 mm)	Pour éliminer des restes de moquette, feutre, liège, enduit, colle et plâtre
 Embout couteau/grattoir (45 mm)	
 Embout ciseau à bois (15 mm)	Pour tailler (bois)
 Embout spatule (57,2 mm)	Pour enlever des restes de peinture, silicone et mousse

● Monter l'outil insérable

 **AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !**



Éteignez toujours le produit et débranchez la fiche de secteur  de la prise de courant avant de monter un outil insérable.



Prière de porter des gants protecteurs !

(III. B)

- Déverrouiller le porte-outil .** Poussez le verrouillage de l'outil  vers l'avant.
- Insérer un outil insérable :** Poussez complètement l'outil insérable    ou  (avec le côté pour travailler vers le bas) dans le porte-outil .
- Verrouiller le porte-outil .** Poussez le verrouillage de l'outil  vers l'arrière.

- À chaque changement d'outil insérable :** Nettoyez le porte-outil  (voir « Nettoyage »).

● Activer/désactiver

-  **Allumer :** Poussez l'interrupteur marche/arrêt présélection de la cadence  vers l'avant (position 1).
-  **Éteindre :** Poussez l'interrupteur marche/arrêt présélection de la cadence  vers l'arrière (position 0).

● Présélection de la cadence

REMARQUE

-  La cadence optimale dépend du matériau et de la surface à travailler. La meilleure façon de déterminer la cadence optimale est de faire des essais afin de pratiquer le traitement nécessaire. Commencez toujours par le niveau le plus bas. Si l'enlèvement de matière est trop faible, augmentez le niveau de la cadence étape par étape.

(III. C)

-  **Augmenter la cadence :** Poussez l'interrupteur marche/arrêt avec présélection de la cadence  par palier vers l'avant.

Niveau	Description
1	Vitesse faible (travail de précision)
2	Vitesse moyenne
3	Vitesse élevée (retrait rapide du matériau)

-  **Réduire la cadence :** Poussez l'interrupteur marche/arrêt avec présélection de la cadence  par palier vers l'arrière.

● Fonctionnement

AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !



Portez des gants protecteurs et des lunettes de protection !



1. Sélectionnez et montez l'outil insérable [6] [7] [8] ou [9].
2. Allumez le produit.
3. Poussez le produit vers le matériau à gratter.

● Remarques sur le travail

PRUDENCE ! Risque d'électrocution !

- ▶ Maintenez toujours le cordon d'alimentation [2] à l'écart des pièces en rotation et maintenez-le vers l'arrière du produit.
- ▶ Ne saisissez le produit que par les surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez des travaux au cours desquels l'outil insérable [6] [7] [8] [9] peut toucher des fils électriques cachés ou le cordon d'alimentation [2] (le contact avec un fil sous tension conduit également l'électricité vers les parties métalliques du produit et provoque une décharge électrique).
- ▶ Ne placez jamais vos mains devant la zone de travail immédiate.
- ▶ Si le cordon d'alimentation [2] est endommagé ou sectionné durant le travail, veillez à ne pas toucher ce cordon d'alimentation et débranchez immédiatement la fiche de secteur.

PRUDENCE ! Risque d'électrocution !

- ▶ N'utilisez pas le produit, si le cordon d'alimentation [2] est endommagé. Faites remplacer le cordon d'alimentation par un électricien agréé.

REMARQUE

- ▶ La vitesse de travail optimale dépend du matériau et peut être déterminée par des essais sur place.

- ☐ Commencez par un angle plat et une légère pression.
- ☐ Travaillez en vous éloignant de votre corps.
- ☐ Les à-coups du produit proviennent seulement lorsqu'une pression est exercée sur le matériau à enlever.
- ☐ Une pression trop forte peut endommager le matériau sous-jacent. Ne surchargez pas le produit !
- ☐ Laissez refroidir le produit et l'outil insérable [6] [7] [8] [9] entre les différentes étapes de travail.

● Nettoyage et entretien

AVERTISSEMENT !



Éteignez toujours le produit, débranchez la fiche de secteur [2] de la prise de courant et laissez le produit refroidir avant de procéder à des travaux d'inspection, d'entretien ou de nettoyage !

● Nettoyage

PRUDENCE ! Risque d'électrocution !

- ▶ Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du produit.

⚠ ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !

- ▶ N'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs pour réaliser le nettoyage, car ils pourraient endommager les surfaces.

REMARQUE

- ▶ Conservez toujours le produit propre, sec et exempt d'huile ou de graisse. Enlevez la poussière après chaque utilisation et avant le rangement.
- ▶ Un nettoyage régulier et approprié aide à garantir une utilisation en toute sécurité et prolonge la durée de vie du produit.
- ▶ Les fentes d'aération [3] doivent toujours être libres.

- Nettoyez le produit avec un chiffon sec. Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficiles.
- Enlevez les saletés et poussières des fentes d'aération [3] et du porte-outil [5] avec un chiffon et une brosse douce.

● Entretien

- Le produit ne nécessite aucune maintenance.
- Vérifiez le produit et les outils insérables [6] [7] [8] [9] avant et après chaque utilisation afin de vous assurer qu'ils ne sont ni usés ni endommagés.
- Remplacer les outils insérables [6] [7] [8] [9] qui sont endommagés (voir « Pièces de rechange et accessoires »).

● Réparation

- L'intérieur de ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par

l'utilisateur. Contactez un technicien qualifié pour faire contrôler et réparer le produit.

● Rangement

- Avant le rangement : Nettoyez le produit (voir « Nettoyage »).
- Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien ventilé.
- Stockez toujours le produit dans un endroit qui est hors de la portée des enfants.
- Rangez le produit dans son emballage d'origine.

● Transport

- Transportez le produit dans son emballage d'origine.
- Protégez le produit contre les chocs et les fortes vibrations, notamment lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit contre tout glissement et basculement.

● Pièces de rechange et accessoires

- Les clients peuvent se procurer des pièces de rechange et outils insérables compatibles via www.optimex-shop.com.
- Vous ne pouvez passer des commandes qu'en ligne.
- Ayez le numéro de commande à portée de main pour votre commande.
- Pour plus d'informations, contactez le service d'assistance téléphonique de Lidl (voir « Service après-vente »).

Pièce	Numéro de commande
[6] Embout couteau/grattoir (60 mm)	99948841702
[7] Embout couteau/grattoir (45 mm)	99948841701

Pièce	Numéro de commande
8 Embout ciseau à bois (15 mm)	99948841704
9 Embout spatule (57,2 mm)	99948841703

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

Produit :



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces

d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 488417_2501) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.

Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 488417_2501 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

● Service après-vente

Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be



● **Déclaration UE de conformité**

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 488417_2501)

IAN : 488417_2501
Identification du produit : "PARKSIDE" Spatule électrique
Numéro de modèle : HG13142

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2014/30/UE
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
Directive 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Informations complémentaires:

N° / Pièces
EN ISO 12100:2010

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	26.05.2025	<i>ppa. B. Buchheim</i>	<i>ppa. T. Maier</i>
Lieu	Date	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Fondé de pouvoir	Fondé de pouvoir

FR



Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen	Pagina	22
Inleiding	Pagina	23
Beoogd gebruik	Pagina	23
Leveringsomvang	Pagina	23
Onderdelenbeschrijving	Pagina	23
Technische gegevens	Pagina	24
Veiligheidsaanwijzingen	Pagina	25
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten	Pagina	25
Veiligheidsinstructies voor elektrische schrapers	Pagina	27
Vermindering van trillingen en geluid	Pagina	28
Wat te doen in noodgevallen	Pagina	28
Overige risico's	Pagina	28
Bediening	Pagina	29
Inzetgereedschap	Pagina	29
Voor ingebruikname	Pagina	29
Geschikt inzetgereedschap gebruiken	Pagina	29
Inzetgereedschap monteren	Pagina	30
In-/uitschakelen	Pagina	30
Voorinstelling aantal slagen	Pagina	30
Bedienen	Pagina	30
Tips voor het werken met het product	Pagina	31
Schoonmaken en onderhoud	Pagina	31
Schoonmaken	Pagina	31
Onderhoud	Pagina	32
Reparatie	Pagina	32
Opbergen	Pagina	32
Transport	Pagina	32
Reserveonderdelen en inzetgereedschap	Pagina	32
Afvoer	Pagina	32
Garantie	Pagina	33
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	33
Service	Pagina	34
EU-conformiteitsverklaring	Pagina	35

Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen

	WAARSCHUWING! – Duidt op een gevaar met een middelmatig risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. gevaar voor elektrische schokken)		Schakel het product uit, koppel het los van het elektriciteitsnet en laat het product afkoelen voordat u inspectie-, onderhouds- of reinigingswerkzaamheden gaat verrichten of indien het product niet gebruikt wordt.
	VOORZICHTIG! – Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verbrandingsgevaar)		Draag veiligheidshandschoenen!
	OPGELET! – Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting)		Draag gehoorbescherming!
	Lees de gebruiksaanwijzing.		Draag een stofmasker!
	Houdt u zich aan de waarschuwings- en veiligheidsaanwijzingen!		Draag een veiligheidsbril!
	Gevaar: risico op een elektrische schok!		Beschermingsklasse II (dubbele isolatie)
	Ontgrendeld		Vergrendeld
	Wisselstroom/-spanning	 	Veiligheidsaanwijzingen Aanwijzingen voor het gebruik
	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.		

ELEKTRISCHE SCHRAPER

PES 250 A1

● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij afgifte van het product aan derden.

● **Beoogd gebruik**

- Deze elektrische schraeper (in het vervolg “product” of “elektrisch apparaat” genoemd) is gestemd voor het bewerken van de volgende materialen:
 - De bekleding van vloerbedekking, vilt en kurkplaten verwijderen en afschrapen
 - Oppervlakken pleisteren
 - Lijm, lak en plamuurresten verwijderen
 - Oneffenheden wegstrijken
 - Snijwerkzaamheden in hout
- Elk ander gebruik van of wijzigingen aan het product gelden als niet volgens de voorschriften en kunnen leiden tot gevaren, zoals de dood, levensbedreigend letsel en beschadigingen.
- De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade ontstaan door onjuist gebruik.
- Het product is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.
- Het product is niet voor commercieel gebruik, voor industriële doeleinden

of voor vergelijkbare toepassingen bestemd.

- Neem alle geldende lokale veiligheidsvoorschriften, normen en verordeningen in acht. Gebruik van elektrische apparaten die veel lawaai produceren, kan conform nationale of lokale voorschriften alleen gedurende bepaalde tijden toegestaan zijn.

● **Leveringsomvang**

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

Controleer na het uitpakken van het product of de levering volledig is en alle onderdelen in goede staat verkeren. Verwijder voor het gebruik alle verpakkingsmaterialen.

- 1 Elektrische schraeper
- 1 Mes-/schraperopzetstuk (45 mm)
- 1 Mes-/schraperopzetstuk (60 mm)
- 1 Spatelopzetstuk (57,2 mm)
- 1 Steekbeitelopzetstuk (15 mm)
- 1 Gebruiksaanwijzing

● **Onderdelenbeschrijving**

(Afb. A)

- 1** Aan/uit-schakelaar voorinstelling aantal slagen
- 2** Aansluitsnoer met netstekker
- 3** Ventilatieopeningen
- 4** Gereedschapsvergrendeling
- 5** Werktuighouder
- 6** Mes-/schraperopzetstuk (60 mm)
- 7** Mes-/schraperopzetstuk (45 mm)
- 8** Steekbeitelopzetstuk (15 mm)
- 9** Spatelopzetstuk (57,2 mm)

● Technische gegevens

Elektrische schrapper	PES 250 A1
– VDE-stekker:	HG13142
– CH-stekker:	HG13142-CH
– BS-stekker:	HG13142-BS
Nominale spanning:	230–240 V~, 50 Hz
Nominaal vermogensverbruik:	250 W
Aantal slagen:	
– Niveau 1:	6500 min ⁻¹
– Niveau 2:	8500 min ⁻¹
– Niveau 3:	9500 min ⁻¹
Slaglengte:	2,2 mm
Beschermings-klasse:	II/□

Geluidsemissiewaarden

De gemeten waarden zijn conform EN 62841 vastgesteld. Het A-gewogen geluidsniveau van het elektrisch apparaat is gewoonlijk:

Geluidsdrukniveau	L_{pA} : 86,4 dB
Onzekerheid	K_{pA} : 3 dB
Geluidsvermogensniveau	L_{WA} : 94,4 dB
Onzekerheid	K_{WA} : 3 dB

Trillingsemissiewaarden

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen), vastgesteld conform EN 62841:

Trillingsemissiewaarden	a_h : 5,329 m/s ²
Onzekerheid	K : 1,5 m/s ²

⚠ WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat van de aangegeven waarden afwijken afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat gebruikt wordt, in het bijzonder van welk soort werkstuk bewerkt wordt.
- ▶ Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bedienaar vast te leggen, die zijn gebaseerd op de trillingsbelasting tijdens de daadwerkelijke gebruiksomstandigheden (hierbij moet rekening worden gehouden met alle aspecten van de gebruikscyclus, bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het wel is ingeschakeld maar zonder belasting draait).

TIP

- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.
- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde kunnen ook voor een voorlopige inschatting van de belasting worden gebruikt.



Veiligheids- aanwijzingen

● Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ **Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd.** Het zich niet opvolgen van de veiligheidstips en onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip “elektrisch apparaat” heeft betrekking op aan het elektriciteitsnet aangesloten elektrische apparaten (met aansluitsnoer) of op door een accu gevoede elektrische apparaten (zonder aansluitsnoer).

Veiligheid op de werkplek

- 1) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- 2) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- 3) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt

afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

- 1) **De stekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- 2) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.
- 3) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 4) **Gebruik het aansluitsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de netstekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe kanten of bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verward aansluitsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 5) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Gebruik van een voor werk buitenshuis geschikt verlengsnoer vermindert het risico op elektrische schokken.
- 6) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

Persoonlijke veiligheid

- 1) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt. Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert.** Eén moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische apparaat kan ernstig letsel veroorzaken.
- 2) **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.
- 3) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische apparaat aansluit op de stroomvoorziening terwijl het al is ingeschakeld, dan kan dit tot ongelukken leiden.
- 4) **Verwijder inzetgereedschap of schroefsleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan letsel veroorzaken.
- 5) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.

- 6) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- 7) **Als er stofafzuig- en stofopvanginstallaties kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en op juiste wijze worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- 8) **Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt.** Achterloos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat

- 1) **Belast het elektrische apparaat niet overmatig. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- 2) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uit-schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- 3) **Trek de netstekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.

- 4) **Berg niet-gebruikte elektrische apparaten op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- 5) **Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen onberispelijk werken en niet klemmen en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het elektrische apparaat repareren.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- 6) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.
- 7) **Gebruik het elektrische apparaat, accessoires, de inzetgereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen.** Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht. Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.
- 8) **Zorg ervoor dat de grepen en greepvlakken droog, schoon en olie-en vetvrij blijven.** Gladde grepen en greepvlakken maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorziene omstandigheden onmogelijk.

Service

- 1) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.

● Veiligheidsinstructies voor elektrische schrapers

Algemeen

- **Haal de netstekker uit het stopcontact voordat u de instellingen wijzigt of accessoires vervangt.**
- Werk niet in vochtige omgevingen of met vochtige materialen (zoals behang).
- Verzacht het werkgebied niet met oplosmiddelen (tijdens het schrapen kunnen giftige dampen ontstaan wanneer het verwerkte materiaal wordt verwarmd).
- **Werk niet met asbesthoudend materiaal** (asbest wordt als kankerverwekkend beschouwd).
- Stof van materialen zoals loodhoudende verf, sommige soorten hout, mineralen en metaal kan schadelijk zijn (contact met of inademing van het stof kan leiden tot allergische reacties en/of aandoeningen van de luchtwegen bij de gebruiker of omstander); draag een stofmasker en werk met een stofafzuigsysteem als er een aangesloten kan worden.
- Bepaalde stofsoorten worden als kankerverwekkend ingedeeld (bijvoorbeeld eiken- en beukenhoutstof), vooral in combinatie met additieven voor de voorbehandeling van hout; **draag een stofmasker en werk met een**

stofafzuigstelsysteem als dat kan worden aangesloten.

- Houd u aan de nationale voorschriften voor stofbescherming die van toepassing zijn op uw verbruiksartikelen.
- Het product kan alleen worden gegarandeerd dat het goed werkt als originele accessoires worden gebruikt.
- De gebruiker van dit product dient ouder te zijn dan 16 jaar.
- Zorg ervoor dat andere mensen zich buiten het werkgebied bevinden tijdens het werken.

Gebruik buitenshuis

- Voor gebruik buitenshuis sluit u het product aan met behulp van een aardlekschakelaar (RCCB) met een maximale uitschakelstroom van 30 mA, en gebruikt u alleen een verlengsnoer dat bedoeld is voor gebruik buitenshuis en voorzien is van een spatwaterdicht aansluitpunt.

● Vermindering van trillingen en geluid

Beperk de gebruikstijd, gebruik trillings- en geluidsarme werkwijzen en draag persoonlijke veiligheidsuitrusting om de effecten van trillingen en geluid te reduceren.

De volgende maatregelen helpen om de risico's van trillingen en geluid te verminderen:

- Gebruik het product alleen zoals beoogd en zoals in deze aanwijzingen is beschreven.
- Zorg ervoor dat het product in onberispelijke staat verkeert en uitstekend is onderhouden.
- Gebruik het juiste inzetgereedschap voor dit product en zorg ervoor dat dit in een goede staat verkeert.
- Houd het product stevig vast aan de handgrepen/greepvlakken.

- Onderhoud het product zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzingen en zorg voor voldoende smering (als dat van toepassing is).
- Organiseer uw werkplan zodanig dat het gebruik van producten die hevig trillen, over een langere tijdsduur is verdeeld.

● Wat te doen in noodgevallen

Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het gebruik van dit product. Prent de veiligheidsaanwijzingen in uw geheugen en neem ze onvoorwaardelijk in acht. Dit helpt om risico's en gevaar te vermijden.

- Zorg ervoor dat u bij het gebruiken van dit product altijd alert bent zodat u gevaren vroegtijdig herkent en ernaar kunt handelen. Snel ingrijpen kan ernstig letsel en materiële schade voorkomen.
- Schakel het product direct uit als het defect raakt en koppel het los van het elektriciteitsnet. Laat het product daarna door een gekwalificeerde vakman controleren en, indien nodig, repareren voordat u het weer in gebruik neemt.

● Overige risico's

Ook als u het product volgens de voorschriften gebruikt, blijven er mogelijke risico's bestaan op lichamelijk letsel en materiële schade. Als gevolg van de bouwwijze en de uitvoering van dit product kunnen zich onder andere de volgende gevaren voordoen:

- Schade aan de gezondheid door trillingsemissies in die gevallen waarin het product langdurig wordt gebruikt, onjuist wordt gehanteerd en onvoldoende wordt onderhouden.
- Lichamelijk letsel en materiële schade als gevolg van defecte snijwerktuigen

of een plotselinge inslag van een verborgen object tijdens het gebruik.

- Gevaar voor letsel en materiële schade veroorzaakt door rondvliegende voorwerpen.

TIP

- Dit product genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden! Om het gevaar voor ernstig of dodelijk letsel te verminderen, bevelen wij personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat ze het product bedienen!

● Bediening

● Inzetgereedschap

TIP

- U vindt in deze gebruiksaanwijzing informatie en tips voor verschillende schaafofzetstukken en hun toepassingsgebieden. De afgebeelde schaafofzetstukken zijn niet per se inbegrepen in de leveringsomvang, maar tonen de toepassingsmogelijkheden van dit product.

● Voor ingebruikname

⚠ WAARSCHUWING! Verwondingsgevaar!



Wees u bewust van het risico op letsel door delen van materiaal die splinteren en rondvliegen.



Draag een veiligheidsbril en veiligheidshandschoenen.

⚠ WAARSCHUWING! Verwondingsgevaar!



Het geluidsniveau voor de gebruiker kan groter worden dan 85 dB(A). **Draag gehoorbescherming.**

⚠ VOORZICHTIG! Risico op een elektrische schok!

- Controleer altijd of de netspanning overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje van het product staat vermeld (producten met het label 230 V of 240 V kunnen ook werken op 220 V).
- **Gebruik geschikte detectoren om verborgen voedingsleidingen te lokaliseren of raadpleeg het plaatselijke energiebedrijf** (contact met elektrische leidingen kan leiden tot brand en elektrische schokken; schade aan een gasleiding kan leiden tot een explosie; binnendringen in een waterleiding kan leiden tot materiële schade of elektrische schokken).

● Geschikt inzetgereedschap gebruiken

(Afb. D, E, F, G)

Inzetgereedschap	Toepassingsgebied
6 Mes-/schraperopzetstuk (60 mm)	Tapijt, vilt, kurk, pleister, lijm en gipsresten verwijderen
7 Mes-/schraperopzetstuk (45 mm)	Houtsnijwerk (hout)
8 Steekbeitelopzetstuk (15 mm)	Lakresten, siliconen en schuim verwijderen
9 Spatelopzetstuk (57,2 mm)	

● Inzetgereedschap monteren

⚠ WAARSCHUWING! Verwondingsgevaar!



Schakel het product altijd uit en trek de netstekker [2] uit het stopcontact, voordat u inzetgereedschap monteert.



Draag veiligheidshandschoenen!

(Afb. B)

1. **Werktuighouder** [5]
ontgrendelen: Schuif de gereedschapsvergrendeling [4] naar voren.
2. **Inzetgereedschap inzetten:** Duw het inzetgereedschap [6] [7] [8] of [9] (met de werkrand omlaag) volledig in de werktuighouder [5].
3. **Werktuighouder** [5]
vergrendelen: Schuif de gereedschapsvergrendeling [4] naar achteren.
4. **Telkens wanneer het inzetgereedschap wordt vervangen:** Maak de werktuighouder [5] schoon (zie "Reiniging").

● In-/uitschakelen

- **Inschakelen:** Schuif de aan/uit-schakelaar voorinstelling aantal slagen [1] naar voren (positie 1).
- **Uitschakelen:** Schuif de aan/uit-schakelaar voorinstelling aantal slagen [1] naar achteren (positie 0).

● Voorinstelling aantal slagen

TIP

- Het optimale aantal slagen is afhankelijk van het te bewerken materiaal en het te bewerken oppervlak. De beste manier om het optimale aantal slagen te bepalen is door middel van praktische tests. Begin altijd eerst met de laagste snelheid. Als de afgifte te beperkt is, verhoogt u het aantal slagen stap voor stap.

(Afb. C)

- **Aantal slagen verhogen:** Zet de aan/uit-schakelaar voorinstelling aantal slagen [1] stapsgewijs naar voren.

Niveau	Beschrijving
1	Lage snelheid (precisiewerk)
2	Middelmatige snelheid
3	Hoge snelheid (snelle verwijdering van materiaal)

- **Aantal slagen verlagen:** Duw de aan/uit-schakelaar voorinstelling aantal slagen [1] naar achteren.

● Bedienen

⚠ WAARSCHUWING! Verwondingsgevaar!



Draag veiligheidshandschoenen en een veiligheidsbril!

1. Installeer het gewenste inzetgereedschap [6] [7] [8] of [9].
2. Schakel het product in.
3. Schuif het product in de richting van het materiaal dat u wilt schrapen.

● Tips voor het werken met het product

⚠ **VOORZICHTIG! Risico op een elektrische schok!**

- ▶ Houd het aansluitsnoer [2] altijd uit de buurt van bewegende delen en leid het achterwaarts weg van het product.
- ▶ Houd het product niet vast aan de geïsoleerde greepvlakken, tenzij u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap [6] [7] [8] [9] in aanraking kan komen met verborgen elektriciteitsleidingen of het aansluitsnoer [2] (contact met een spanningvoerende leiding zal ook metalen delen van het product onder spanning zetten en elektrische schokken veroorzaken).
- ▶ Leg uw handen nooit dichtbij de directe werkomgeving.
- ▶ Als het aansluitsnoer [2] tijdens het werk beschadigd of doorgesneden wordt, mag u het aansluitsnoer niet aanraken, maar moet u onmiddellijk de netstekker uit het stopcontact halen.
- ▶ Gebruik het product niet als het aansluitsnoer [2] is beschadigd. Laat het aansluitsnoer door een gekwalificeerde elektricien vervangen.

TIP

- ▶ De optimale werksnelheid is afhankelijk van het materiaal en kan worden bepaald door praktische tests.
- Begin met een vlakke hoek en lichte druk.
 - Werk weg vanaf uw lichaam.

- De stootbeweging van het product vindt alleen plaats als druk wordt uitgeoefend op het te verwijderen materiaal.
- Overmatige druk kan schade aan het onderliggende materiaal veroorzaken. Overbelast het product niet!
- Laat het product en het inzetgereedschap [6] [7] [8] [9] tussen de werkstappen afkoelen.

● Schoonmaken en onderhoud

⚠ **WAARSCHUWING!**



Zet het product altijd uit, trek de netstekker [2] uit het stopcontact en laat het product afkoelen voordat u inspectie-, onderhouds- of schoonmaakwerk gaat verrichten!

● Schoonmaken

⚠ **VOORZICHTIG! Risico op een elektrische schok!**

- ▶ Let erop dat er geen vloeistof in het binnenste van het product terecht komt.

⚠ **OPGELET! Risico op schade aan het product!**

- ▶ Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve reinigings- en desinfectiemiddelen om het product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.

TIP

- ▶ Houd het product altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet. Verwijder stof telkens na gebruik en voordat u het apparaat opbergt.

TIP

- ▶ Regelmatig deugdelijk schoonmaken helpt om veilig gebruik van het product te verzekeren en de levensduur ervan te verlengen.
- ▶ De ventilatieopeningen [3] moeten altijd vrij worden gehouden.

- Maak het product met een droge doek schoon. Gebruik een zachte borstel voor moeilijk toegankelijke plaatsen.
- Maak de ventilatieopeningen [3] en de werktuighouder [5] na elk gebruik met een doek en een zachte borstel vrij van vuil en stof.

● Onderhoud

- Het product is onderhoudsvrij.
- Controleer het product en het inzetgereedschap [6] [7] [8] [9] voor en na ieder gebruik om na te gaan of ze mogelijk versleten of beschadigd zijn.
- Vervang beschadigd inzetgereedschap [6] [7] [8] [9] (zie "Reserveonderdelen en accessoires").

● Reparatie

- Er bevinden zich in het product geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd. Neem contact op met een gekwalificeerde vakkracht om het product te controleren en te repareren.

● Opbergen

- Voor het opbergen: Reinig het product (zie "Schoonmaken").
- Sla het product en de accessoires hiervan op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats op.
- Berg het product altijd op een voor kinderen onbereikbare plek op.
- Bewaar het product in de originele verpakking.

● Transport

- Transporteer het product in de originele verpakking.
- Bescherm het product tegen stoten en sterke trillingen, die vooral optreden bij transport in voertuigen.
- Zeker het product tegen verschuiven en kantelen.

● Reserveonderdelen en inzetgereedschap

- Klanten kunnen compatibele reserveonderdelen en inzetgereedschap via www.optimex-shop.com aanschaffen.
- U kunt bestellingen alleen online doorgeven.
- Houd het bestelnummer voor uw bestelling bij de hand.
- Neem voor meer informatie contact op met de Lidl-Service-Hotline (zie "Service").

Onderdeel	Bestelnummer
[6] Mes-/schra-peropzetstuk (60 mm)	99948841702
[7] Mes-/schra-peropzetstuk (45 mm)	99948841701
[8] Steekbeitelopzetstuk (15 mm)	99948841704
[9] Spatelopzetstuk (57,2 mm)	99948841703

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen

(a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/20–22: papier en vezelplaten/80–98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het

product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwijking in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 488417_2501) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegegeelde service-adres opsturen.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 488417_2501 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

● Service

(NL) Service Nederland
Tel.: 08000225537
E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) Service België
Tel.: 080071011
Tel.: 80023970 (Luxemburg)
E-Mail: owim@lidl.be

● EU-conformiteitsverklaring

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 488417_2501)

IAN: 488417_2501
Productidentificatie: "PARKSIDE" Elektrische schraeper
Modelnummer: HG13142

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Bijkomende informatie - Andere toegepaste normen:

Nr. / Onderdelen
EN ISO 12100:2010

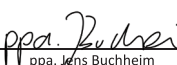
Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	26.05.2025		
Plaats	Datum	ppa. Jens Buchheim Procuratiehouder	ppa. Dr. Thorsten Maier Procuratiehouder

NL



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	37
Einleitung	Seite	38
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	38
Lieferumfang	Seite	38
Teilebeschreibung	Seite	38
Technische Daten	Seite	39
Sicherheitshinweise	Seite	40
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	40
Sicherheitshinweise für Elektroschaber	Seite	42
Vibrations- und Geräuschminderung	Seite	43
Verhalten im Notfall	Seite	43
Restrisiken	Seite	44
Bedienung	Seite	44
Einsatzwerkzeuge	Seite	44
Vor der Inbetriebnahme	Seite	44
Einsatzwerkzeug verwenden	Seite	45
Einsatzwerkzeug montieren	Seite	45
Ein-/ausschalten	Seite	45
Hubzahlvorwahl	Seite	45
Bedienen	Seite	46
Arbeitshinweise	Seite	46
Reinigung und Pflege	Seite	47
Reinigung	Seite	47
Wartung	Seite	47
Reparatur	Seite	47
Lagerung	Seite	47
Transport	Seite	47
Ersatzteile und Einsatzwerkzeuge	Seite	48
Entsorgung	Seite	48
Garantie	Seite	48
Abwicklung im Garantiefall	Seite	49
Service	Seite	50
EU-Konformitätserklärung	Seite	51

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Schalten Sie das Produkt aus, trennen Sie es vom Stromnetz und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen oder wenn das Produkt nicht verwendet wird.
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Tragen Sie Gehörschutz!
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Tragen Sie eine Staubschutzmaske!
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Tragen Sie eine Schutzbrille!
	Gefahr – Risiko eines elektrischen Schlags!		Schutzklasse II (Doppelisolierung)
	Entriegelt		Verriegelt
	Wechselstrom/-spannung	 	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		

ELEKTROSCHABER

PES 250 A1

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Dieser Elektroschaber (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist zum Bearbeiten der folgenden Materialien bestimmt:
 - Beläge von Teppichen, Filzen und Korkplatten entfernen und abschaben
 - Flächen verputzen
 - Klebstoff-, Farb- und Spachtelmasse-Rückstände entfernen
 - Unebenheiten glätten
 - Schnitzarbeiten an Hölzern
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Gefahren wie Tod, lebensbedrohlichen Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.
- Das Produkt ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.

- Das Produkt ist nicht für die gewerbliche Nutzung, für industrielle Zwecke oder ähnliche Zwecke bestimmt.
- Beachten Sie alle geltenden örtlichen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmemittierenden Elektrowerkzeugen kann durch nationale oder lokale Vorschriften auf bestimmte Zeiten beschränkt sein.

● **Lieferumfang**

⚠ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

Prüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in gutem Zustand sind. Entfernen Sie vor dem Gebrauch alle Verpackungsmaterialien.

- 1 Elektroschaber
- 1 Messer-/Schabauufsatz (45 mm)
- 1 Messer-/Schabauufsatz (60 mm)
- 1 Spachtelaufsatz (57,2 mm)
- 1 Stechbeitelaufsatz (15 mm)
- 1 Bedienungsanleitung

● **Teilebeschreibung**

(Abb. A)

- 1 Ein-/Aus-Schalter Hubzahlvorwahl
- 2 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 3 Lüftungsöffnungen
- 4 Werkzeugarretierung
- 5 Werkzeugaufnahme
- 6 Messer-/Schabauufsatz (60 mm)
- 7 Messer-/Schabauufsatz (45 mm)
- 8 Stechbeitelaufsatz (15 mm)
- 9 Spachtelaufsatz (57,2 mm)

● Technische Daten

Elektroschaber	PES 250 A1
– VDE-Stecker:	HG13142
– CH-Stecker:	HG13142-CH
– BS-Stecker:	HG13142-BS
Nennspannung:	230–240 V~, 50 Hz
Nennleistungsaufnahme:	250 W
Hubzahl:	
– Stufe 1:	6 500 min ⁻¹
– Stufe 2:	8 500 min ⁻¹
– Stufe 3:	9 500 min ⁻¹
Hub:	2,2 mm
Schutzklasse:	II / 

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel	L_{pA} : 86,4 dB
Unsicherheit	K_{pA} : 3 dB
Schalleistungspegel	L_{WA} : 94,4 dB
Unsicherheit	K_{WA} : 3 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Schwingungsemissionswert	a_h : 5,329 m/s ²
Unsicherheit	K: 1,5 m/s ²

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei

Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden

Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

● Sicherheitshinweise für Elektroschaber

Allgemeines

- **Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Änderungen an den Einstellungen oder einen Zubehörwechsel vornehmen.**
- Arbeiten Sie nicht feuchten Bereichen oder mit feuchten Materialien (z. B. Tapeten).
- Weichen Sie den Arbeitsbereich nicht mit Lösungsmitteln ein (während des Schabens könnten giftige Dämpfe beim Erwärmen des bearbeiteten Materials entstehen).
- **Bearbeiten Sie kein asbesthaltiges Material** (Asbest gilt als krebserregend).
- Staub von Materialien wie bleihaltiger Farbe, von einigen Holzarten, Mineralien und Metall kann schädlich sein (Kontakt mit oder Einatmen des Staubs kann zu allergischen Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen beim Bediener oder Umstehenden führen); tragen Sie eine Staubschutzmaske und arbeiten Sie mit einem Staubabsaugungssystem, wenn ein solches angeschlossen werden kann.

- Bestimmte Arten von Staub sind als karzinogen klassifiziert (beispielsweise Eichen- und Buchenholzstaub), insbesondere in Verbindung mit Zusätzen für die Holzvorbehandlung; **tragen Sie eine Staubschutzmaske und arbeiten Sie mit einem Staubabsaugungssystem, wenn ein solches angeschlossen werden kann.**
- Beachten Sie die für Ihr verwendetes Verbrauchsmaterial gültigen nationalen Staubschutzvorgaben.
- Es kann nur dann die einwandfreie Funktion des Produkts zugesichert werden, wenn Original-Zubehör verwendet wird.
- Der Benutzer dieses Produkts sollte älter als 16 Jahre sein.
- Sorgen Sie dafür, dass andere Personen sich während der Arbeit außerhalb des Arbeitsbereichs befinden.

Anwendung im Freien

- Bei Anwendung im Freien das Produkt über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (FI) mit einem Auslösestrom von maximal 30 mA anschließen, und nur eine Verlängerungsleitung benutzen, die für die Anwendung im Freien vorgesehen und mit einer spritzwassergeschützten Anschlussstelle versehen ist.

● Vibrations- und Geräuscheminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und trennen Sie es vom Netz. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

● Bedienung

● Einsatzwerkzeuge

HINWEIS

- ▶ In dieser Bedienungsanleitung finden Sie Informationen und Hinweise zu verschiedenen Schabauksätzen und deren Einsatzbereichen. Die dargestellten Schabauksätze sind nicht zwingend im Lieferumfang enthalten, sondern zeigen die Einsatzmöglichkeiten dieses Produkts auf.

● Vor der Inbetriebnahme

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Beachten Sie das Verletzungsrisiko, das durch Materialteile entstehen kann, die absplintern und umherfliegen. **Tragen Sie eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe.**



Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 85 dB(A) überschreiten. **Tragen Sie einen Gehörschutz.**

⚠ VORSICHT! Risiko eines elektrischen Schlags!

- ▶ Prüfen Sie stets, ob die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Produkts angegebenen Spannung übereinstimmt (mit 230 V oder 240 V beschriftete Produkte können auch an 220 V betrieben werden).

⚠ VORSICHT! Risiko eines elektrischen Schlags!

- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu** (Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen; Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen; Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung oder kann einen elektrischen Schlag verursachen).

● Einsatzwerkzeug verwenden

(Abb. D, E, F, G)

Einsatzwerkzeug	Einsatzbereich
 Messer-/Schabaufsatz (60 mm)	Teppich-, Filz-, Kork-, Putz-, Klebe- und Gipsreste entfernen
 Messer-/Schabaufsatz (45 mm)	
 Stechbeitelaufsatz (15 mm)	Schneiden (Holz)
 Spachtelaufsatz (57,2 mm)	Farbreste, Silikon und Schäume entfernen

● Einsatzwerkzeug montieren

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt immer aus und ziehen Sie den Netzstecker  aus der Steckdose, bevor Sie Einsatzwerkzeuge montieren.



Tragen Sie Schutzhandschuhe!

(Abb. B)

- Werkzeugaufnahme  entriegeln:** Schieben Sie die Werkzeugarretierung  nach vorn.
- Einsatzwerkzeug einsetzen:** Schieben Sie das Einsatzwerkzeug    oder  (mit der Arbeitskante nach unten) vollständig in die Werkzeugaufnahme .
- Werkzeugaufnahme  verriegeln:** Schieben Sie die Werkzeugarretierung  nach hinten.
- Bei jedem Wechsel des Einsatzwerkzeugs:** Reinigen Sie die Werkzeugaufnahme  (siehe „Reinigung“).

● Ein-/ausschalten

- **Einschalten:** Schieben Sie den Ein-/Aus-Schalter Hubzahlvorwahl  nach vorne (Position 1).
- **Ausschalten:** Schieben Sie den Ein-/Aus-Schalter Hubzahlvorwahl  nach hinten (Position 0).

● Hubzahlvorwahl

HINWEIS

- Die optimale Hubzahl ist abhängig vom zu bearbeitenden Material und der zu bearbeitenden Fläche. Die optimale Hubzahl lässt sich am besten durch praktische Versuche ermitteln. Beginnen Sie immer zunächst mit der niedrigsten Stufe. Sollte der Abtrag zu gering sein, erhöhen Sie Stufe für Stufe die Hubzahl.

(Abb. C)

- **Hubzahl erhöhen:** Schieben Sie den Ein-/Aus-Schalter Hubzahlvorwahl  stufenweise nach vorn.

Stufe	Beschreibung
1	Niedrige Geschwindigkeit (Präzisionsarbeiten)
2	Mittlere Geschwindigkeit
3	Hohe Geschwindigkeit (schnelles Entfernen von Material)

- **Hubzahl verringern:** Schieben Sie den Ein-/Aus-Schalter Hubzahlvorwahl **1** stufenweise nach hinten.

● Bedienen

⚠ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**



Tragen Sie Schutzhandschuhe und Schutzbrille!



1. Montieren Sie das gewünschte Einsatzwerkzeug **6** **7** **8** oder **9**.
2. Schalten Sie das Produkt ein.
3. Schieben Sie das Produkt zum Material, an dem geschabt werden soll.

● Arbeitshinweise

⚠ **VORSICHT! Risiko eines elektrischen Schlags!**

- ▶ Halten Sie die Anschlussleitung **2** stets von umlaufenden Teilen fern und führen Sie sie nach hinten vom Produkt weg.

⚠ **VORSICHT! Risiko eines elektrischen Schlags!**

- ▶ Fassen Sie das Produkt nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug **6** **7** **8** **9** verborgene Stromleitungen oder die Anschlussleitung **2** treffen kann (Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch Metallteile des Produkts unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag).
- ▶ Legen Sie nie Ihre Hände vor den unmittelbaren Arbeitsbereich.
- ▶ Wird bei der Arbeit die Anschlussleitung **2** beschädigt oder durchtrennt, Anschlussleitung nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen.
- ▶ Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Anschlussleitung **2** beschädigt ist. Lassen Sie die Anschlussleitung von einem anerkannten Elektrofachmann ersetzen.

HINWEIS

- ▶ Die optimale Arbeitsgeschwindigkeit ist vom Material abhängig und kann durch praktische Versuche festgestellt werden.
- Beginnen Sie mit einem flachen Winkel und leichtem Druck.
 - Arbeiten Sie vom Körper weg.
 - Die Stoßbewegung des Produkts erfolgt nur, wenn Druck auf das zu entfernende Material aufgewandt wird.
 - Zu viel Druck kann Schäden am darunterliegenden Material verursachen. Überlasten Sie das Produkt nicht!

- Lassen Sie das Produkt und das Einsatzwerkzeug [6] [7] [8] [9] zwischen einzelnen Arbeitsschritten abkühlen.

● **Reinigung und Pflege**

⚠ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt immer aus, ziehen Sie den Netzstecker [2] aus der Steckdose und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten durchführen!

● **Reinigung**

⚠ VORSICHT! Risiko eines elektrischen Schlags!

- ▶ Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

HINWEIS

- ▶ Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- ▶ Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.

HINWEIS

- ▶ Lüftungsöffnungen [3] müssen immer frei sein.

- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
- Entfernen Sie Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen [3] und von der Werkzeugaufnahme [5] mit einem Tuch und einer weichen Bürste.

● **Wartung**

- Das Produkt ist wartungsfrei.
- Überprüfen Sie das Produkt und die Einsatzwerkzeuge [6] [7] [8] [9] vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen.
- Ersetzen Sie beschädigte Einsatzwerkzeuge [6] [7] [8] [9] (siehe „Ersatzteile und Zubehör“).

● **Reparatur**

- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

● **Lagerung**

- Vor der Lagerung: Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreiem und gut belüftetem Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
- Lagern Sie das Produkt in der Originalverpackung.

● **Transport**

- Transportieren Sie das Produkt in der Originalverpackung.

- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● Ersatzteile und Einsatzwerkzeuge

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Einsatzwerkzeuge über **www.optimex-shop.com** beziehen.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
 6 Messer-/Schab-aufsatz (60 mm)	99948841702
 7 Messer-/Schab-aufsatz (45 mm)	99948841701
 8 Stechbeitel-aufsatz (15 mm)	99948841704
 9 Spachtelaufsatz (57,2 mm)	99948841703

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 488417_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 488417_2501 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● **Service**

(DE) Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

(AT) Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 488417_2501)	
IAN:	488417_2501
Produkt-Identifikation:	"PARKSIDE" Elektroschaber
Modellnummer:	HG13142

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A1:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Zusatzangaben:

Nr. / Teile
EN ISO 12100:2010

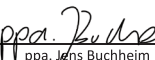
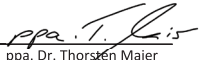
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	26.05.2025		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurist	Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13142

Version: 08/2025

IAN 488417_2501

20